

**cultura**  
**SUISSE**  
22. - 24. **JANUAR 2020** | **BERNEXPO**

Fachmesse für Museen,  
Denkmalpflege und Kulturgüter  
Salon professionnel des musées,  
préservation historique et objets culturels

## **Bewährtes aus- und neue Impulse eingebaut**

Die 2. CULTURA SUISSE 2020 verspricht eine sehr interessante und vielseitige Ausstellung zu werden. Als Informationsveranstaltung und grosser Branchentreffpunkt für die beiden Bereiche «Museum / Museumstechnik» und «Denkmalpflege» bietet die Schweizer Fachmesse vom 22. - 24. Januar 2020 in der BERNEXPO einen abwechslungsreichen Mix an Produkten, Dienstleistungen, Trends, Fachverbänden und Expertengesprächen. Für Spätentschlossene sind nur noch wenige Ausstellungsplätze im Museumsbereich verfügbar.

In den beiden Ausstellungsbereichen **MUSEUM / MUSEUMSTECHNIK** und **DENKMALPFLEGE** sind weitere, interessante Aussteller dazugekommen. Lesen Sie mehr darüber unten stehend!

---

## **Des produits éprouvés sont élargis et nouvelles impulsions sont introduites**

La 2ème édition de CULTURA SUISSE 2020 promet d'être un salon très intéressant et polyvalent. Salon d'information et grand rendez-vous de l'industrie pour les deux secteurs «Museum / Museumstechnik» et «Denkmalpflege», le salon suisse du 22 au 24 janvier 2020 à BERNEXPO propose un mélange varié de produits, services, tendances, associations professionnelles et discussions avec des experts. Seuls quelques espaces d'exposition sont encore disponibles dans l'espace du musée pour les décideurs tardifs.

Dans les deux espaces d'exposition **MUSEUM / MUSEUMSTECHNIK** et **DENKMALPFLEGE** d'autres exposants intéressants ont été ajoutés. Pour en savoir plus à leur sujet, lisez ce qui suit !

---

## **Il collaudato e collaudato viene ampliato, i nuovi impulsi sono impostati**

La seconda edizione di CULTURA SUISSE 2020 promette di essere una mostra molto interessante e versatile. In qualità di evento informativo e grande luogo d'incontro di settore per i due settori «Museum / Museumstechnik» e «Denkmalpflege», la fiera svizzera dal 22 al 24 gennaio 2020 al BERNEXPO offre una vasta gamma di prodotti, servizi, tendenze, associazioni di categoria e discussioni con esperti. Solo pochi spazi espositivi sono ancora disponibili nell'area museale per i decisori tardivi.

Nelle due aree espositive **MUSEUM / MUSEUMSTECHNIK** e **DENKMALPFLEGE** sono stati aggiunti ulteriori interessanti espositori. Per saperne di più su di loro qui sotto!



### **MUSEUM / MUSEUMSTECHNIK**

Nach ihrem vielbeachteten Auftritt im Jahr 2019 hat sich die Firma **tonwelt** aus Berlin für einen erneuten Auftritt an der CULTURA SUISSE 2020 entschieden, was uns sehr freut. Die weltweit arbeitende tonwelt unterstützt namhafte Museen und die renommiertesten Ausstellungshäuser mit spannenden Inhalten und

Informationen auf hochwertigen Audio-, Multimedia- und Tourguides. In enger Zusammenarbeit mit ihren Kunden erstellt tonwelt mehrsprachige Führungen zu unterschiedlichsten Themen. Wer auf der Suche ist nach Gesamtlösungen für innovative Besucherführung und Besuchermanagement erhält mit den Leistungen der tonwelt group ein gebündeltes Know-How. Auf der CULTURA SUISSE wird tonwelt - guiding solutions u.a. die neueste Generation von Multimediaguides supraGuide TOUCH4 und supraGuide DIVA präsentieren.



[www.tonwelt.com](http://www.tonwelt.com)



Après leur apparition très remarquée en 2019, la société berlinoise **tonwelt** a décidé de revenir à la CULTURA SUISSE 2020, ce qui est un grand plaisir pour nous. La tonwelt soutient des musées renommés et les maisons d'exposition les plus renommées avec un contenu passionnant et des informations sur des guides audio, multimédia et

touristiques de haute qualité. En étroite collaboration avec ses clients, tonwelt crée des visites guidées multilingues sur différents thèmes. Si vous êtes à la recherche de solutions complètes pour un guidage et une gestion des visiteurs innovants, les services du groupe tonwelt vous offrent un savoir-faire global. Au salon CULTURA SUISSE tonwelt - guiding solutions présentera la dernière génération des guides multimédia supraGuide TOUCH4 et supraGuide DIVA.

---

Dopo l'acclamata apparizione nel 2019, l'azienda berlinese di **tonwelt** ha deciso di tornare alla CULTURA SUISSE 2020, un grande piacere per noi. Il tonwelt supporta i più rinomati musei e le più rinomate case espositive con contenuti entusiasmanti e informazioni su audio, multimedia e guide turistiche di alta qualità. In stretta collaborazione con i propri clienti, tonwelt crea tour multilingue su diversi argomenti. Se siete alla ricerca di soluzioni complete per l'orientamento e la gestione innovativa dei visitatori, i servizi del gruppo tonwelt vi offrono un know-how integrato. Alla CULTURA SUISSE tonwelt - guiding solutions presenterà l'ultima generazione di guide multimediali supraGuide TOUCH4 e supraGuide DIVA.

---

## **DENKMALPFLEGE**

### **Werkplatz / Handwerk**

Im Erhalt von Kulturgütern und in der Denkmalpflege leistet das Handwerk einen grossen Beitrag. Deshalb erhält es auf dem eigens dafür erstellten Werkplatz auf 250 Quadratmetern Ausstellungsfläche inmitten der Messehalle einen besonderen Auftritt. Der **Verein Handwerk in der Denkmalpflege** präsentiert hier verschiedene Handwerksausbildungen in Form von vor Ort ausgeführten Arbeiten. Unterstützt wird das anschauliche Handwerk

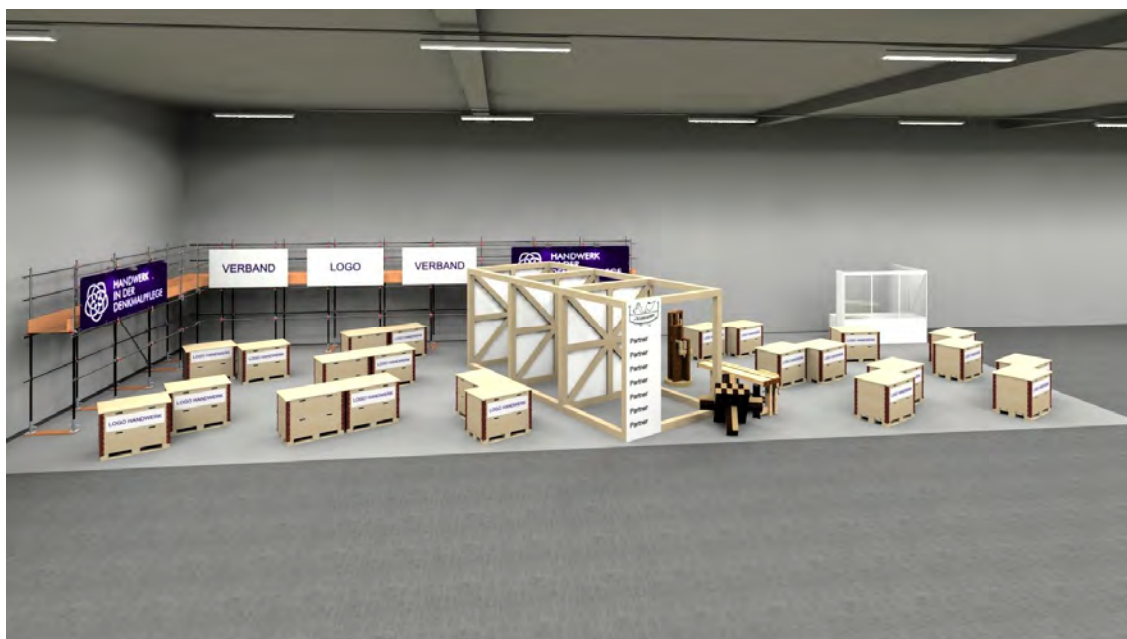
durch den **Verein Fachwerkerleben**, der Teile eines Riegelhauses im Originalmassstab baut. Eine Handwerker-Bar bildet den perfekten Ort, um den Austausch zwischen den verschiedenen Handwerkern und Spezialisten auf gesellige Art zu fördern.



[www.handwerkid.ch](http://www.handwerkid.ch)



[www.fachwerkerleben.ch](http://www.fachwerkerleben.ch)



Auf dem zentralen Werkplatz zeigen die Handwerker in der Denkmalpflege und der Verein Fachwerkerleben ihre Kunst.

Sur le lieu de travail central, les artisans de la conservation des monuments

historiques et l'association Fachwerkerleben exposent leur art.

Sul posto di lavoro centrale posto gli artigiani nella conservazione dei monumenti storici e l'associazione Fachwerkerleben mostrano la loro arte.

(Animation: CULTURA SUISSE)

### Lieu de travail / Artisanat

L'artisanat apporte une contribution majeure à la préservation du patrimoine culturel et à la préservation des monuments historiques. C'est la raison pour laquelle ils sont mis en valeur sur la surface d'exposition de 250 mètres carrés située au centre du hall d'exposition, spécialement aménagé à cet effet. L'association **Handwerk in der Denkmalpflege** présente différentes formations artisanales sous forme de travaux réalisés sur place. Cet artisanat vivant est soutenu par l'association **Fachwerkerleben**, qui construit à l'échelle originale des parties d'une maison à ossature bois. Un bar d'artisans est l'endroit idéal pour favoriser l'échange entre les différents artisans et spécialistes de manière conviviale.

---

### Posto di lavoro / Artigianato

L'artigianato contribuisce in modo significativo alla conservazione dei beni culturali e dei monumenti storici. Per questo motivo hanno un aspetto particolare nell'area espositiva di 250 metri quadrati al centro della sala espositiva, creata appositamente per questo scopo. L'associazione **Handwerk in der Denkmalpflege** presenta diversi corsi di formazione artigianale sotto forma di lavori in loco. Il vivace artigianato è sostenuto dall'associazione **Fachwerkerleben**, che costruisce parti di una casa a graticcio in scala originale. Un bar artigianale è il luogo ideale per favorire lo scambio tra i vari artigiani e specialisti in modo conviviale.

---

## SHVF / IGFS

Historische Veteranenfahrzeuge erfreuen sich als erhaltenswerte, mobile Kulturgüter nicht nur in der Schweiz sondern weltweit grosser Beliebtheit. Der Pflege von landläufig auch als Oldtimer bezeichneten Motorfahrzeugen auf zwei, drei oder vier Rädern hat sich der nationale Dachverband **Swiss Historic Vehicle Federation**(SHVF) verschrieben. An der CULTURA SUISSE tritt er zusammen mit dem Fachverband **Interessengemeinschaft Fahrzeugrestauratoren Schweiz**(IGFS) auf. Gemeinsam geben sie Einblick in ihr Schaffen, das sich rund um historische Fahrzeuge wie Autos, Lastwagen, Motorräder und Traktoren dreht. Ihr sehenswertes Exponat vor Ort: Ein 1938er Oldsmobile mit Langenthal-Carosserie.



[www.shvf.ch](http://www.shvf.ch)



[www.fahrzeugrestauratoren.ch](http://www.fahrzeugrestauratoren.ch)



Das sehenswerte Exponat der Verbände SHVF und IGFS vor Ort: Ein 1938er Oldsmobile mit Langenthal-Carosserie.

L'exposition des associations SHVF et IGFS à voir sur place : Une Oldsmobile 1938 avec carrosserie Langenthal.

La mostra delle associazioni SHVF e IGFS da vedere in loco: una Oldsmobile del 1938 con carrozzeria Langenthal.

(Fotoquelle: SHVF)

Les véhicules historiques anciens combattants jouissent d'une grande popularité non seulement en Suisse mais dans le monde entier en tant que biens culturels mobiles dignes d'être préservés. La **Fédération Suisse des Véhicules Historiques (FHVH)** est une organisation faîtière nationale dédiée à l'entretien des véhicules à moteur à deux, trois ou quatre roues, aussi communément appelés voitures classiques. A la CULTURA SUISSE, il apparaît avec l'**Association suisse des restaurateurs de véhicules (IGFS)**.

Ensemble, ils donneront un aperçu de leur travail, qui tourne autour des véhicules historiques tels que les voitures, les camions, les motocyclettes et les tracteurs. Leur exposition vaut la peine d'être vue sur place : une Oldsmobile 1938 avec carrosserie Langenthal.

---

I veicoli storici d'epoca godono di una grande popolarità non solo in Svizzera, ma in tutto il mondo come beni culturali mobili da conservare. La **Federazione svizzera dei veicoli storici (SHVF)** è un'organizzazione mantello nazionale dedicata alla cura dei veicoli a motore a due, tre o quattro ruote, comunemente chiamate anche auto d'epoca. Alla CULTURA SUISSE si presenta insieme all'**Associazione svizzera dei restauratori di veicoli (IGFS)**. Insieme forniranno una panoramica del loro lavoro, che ruota attorno a veicoli storici come automobili, camion, motociclette e trattori. Da vedere in loco: una Oldsmobile del 1938 con carrozzeria Langenthal.

---

## Partner Verbände & Institutionen



## Partner



## Medienpartner



Weitere Informationen:

Plus d'informations:

Ulteriori informazioni:

[www.cultura-suisse.ch](http://www.cultura-suisse.ch)

Copyright © CULTURA SUISSE

KONTAKT MESSELEITUNG / CONTACT MANAGEMET / CONTACT DIRECTION DU SALON

Peter Plan  
CULTURA SUISSE  
[pp@cultura-suisse.ch](mailto:pp@cultura-suisse.ch)

+41 43 399 45 70 Tel  
+41 43 399 45 75 Fax

event-ex ag  
Amtsstrasse 3  
CH-8610 Zürich-Uster  
[www.event-ex.ch](http://www.event-ex.ch)

#### DATENSCHUTZGRUNDVERORDNUNG EU

Aufgrund der am 25. Mai 2018 in Kraft getretenen Datenschutzgrundverordnung der EU (DSGVO) weisen wir Sie darauf hin, dass Sie dieses Infomail weiterhin erhalten, sofern Sie sich nicht aktiv über den entsprechenden Abmelde-Link unten davon abmelden. Natürlich freuen wir uns, wenn Sie weiterhin bei uns bleiben.

Wollen Sie diesen Newsletter nicht mehr empfangen?

[Bitte hier abmelden.](#)